



V Bruselu dne 25.9.2012
COM(2012) 560 final

2012/0271 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o uzavření Dohody mezi Evropskou Unií a Kapverdskou republikou o zjednodušení
vízového režimu pro krátkodobý pobyt občanů Kapverdské republiky a Evropské unie**

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. POLITICKÝ A PRÁVNÍ RÁMEC

Vztahy mezi Evropskou unií a Kapverdami se řídí revidovanou dohodou o partnerství z Cotonou, podepsanou 23. června 2005. Pokud jde o Kapverdy, vstoupila tato revidovaná smlouva v platnost 1. července 2008.

Počátkem 21. století kapverdská vláda i občanská společnost několikrát vyjádřily přání prohloubit a rozšířit své vztahy s Evropskou unií.

Dne 24. října 2007 Komise proto přijala sdělení Radě a Evropskému parlamentu o budoucnosti vztahů mezi Evropskou unií a Kapverdskou republikou, v němž uznala zvláštní a silné historické vztahy mezi oběma stranami, založené na úzkých lidských a kulturních vazbách a sdílených sociálně-politických hodnotách. Kapverdy, stejně jako Evropská unie, chrání hodnoty a zásady demokracie, řádné správy věcí veřejných, lidských práv a právního státu. Tato země může právem očekávat rozvoj vztahů s Evropskou unií díky své veřejné správě, která uplatňuje přísné normy a postupy. Součástí sdělení je návrh akčního plánu.

Rada ve složení pro obecné záležitosti a vnější vztahy přijala na svém zasedání konaném ve dnech 19. a 20. listopadu 2007 závěry, v nichž přivítala uvedené sdělení, vytvoření „zvláštního partnerství“ mezi Evropskou unií a Kapverdami, jakož i akční plán provádění tohoto sdělení, jak byly navrženy Komisí. „Zvláštní partnerství“ je zaměřeno na posílení politického dialogu, sbližování politik a prohloubení spolupráce mezi oběma stranami v nových a citlivých oblastech, a nahrazuje tak pouhý vztah poskytovatel-příjemce rámcem oboustranných zájmů.

Akční plán se zaměřuje na následující cíle: řádná správa věcí veřejných, bezpečnost a stabilita, regionální integrace, transformace a modernizace, technická a normativní konvergence, znalostní společnost, rozvoj a boj proti chudobě. Cílem plánovaných opatření, která se mimo jiné soustředí na problematiku migrace, je posílení stability a bezpečnosti.

V rámci „zvláštního partnerství“ mezi Unií a Kapverdami a na základě závěrů Rady ze dne 10. prosince 2007 o partnerstvích v oblasti mobility a cirkulační migraci v rámci globálního přístupu k migraci bylo 5. června 2008 podepsáno a 28. července 2008 zahájeno společné prohlášení o partnerství v oblasti mobility mezi Evropskou unií a Kapverdami. V bodech 5 a 12 tohoto prohlášení se obě strany zavazují k navázání dialogu o otázce krátkodobých víz a o readmisi. V odst. 3 bodě i) a v odst. 6 bodě v) přílohy k tomuto prohlášení se Komise dále zavazuje předložit Radě doporučení, aby vydala směrnice pro jednání s Kapverdami o dohodě o zjednodušení vízového režimu pro krátkodobé pobyty a o dohodě o zpětném přebírání osob.

Komise tedy 14. listopadu 2008 předložila Radě doporučení, aby ji Rada zmocnila k zahájení jednání s Kapverdskou republikou o dohodě o zjednodušení vízového režimu pro krátkodobý pobyt občanů Kapverdské republiky a Evropské unie a o dohodě o zpětném přebírání osob.

Jednání s Kapverdskou republikou o dohodě o zjednodušení vízového režimu pro krátkodobý pobyt občanů Kapverdské republiky a Evropské unie byla zahájena 13. července 2009 v Bruselu na základě zmocnění Rady z 4. června 2009. Další kolo jednání se uskutečnilo 22. listopadu 2011. Dále se konaly čtyři technické schůzky: 4. a 5. února 2010 v kapverdském hlavním městě Praia a 12. října 2010, 30. května a 13. září 2011 v Bruselu. Jednání byla uzavřena v dubnu 2012.

Konečné znění dohody parafoval 24. dubna 2012 v Bruselu José Manuel Barroso, předseda Evropské komise, a José Maria Neves, předseda vlády Kapverdské republiky.

Členské státy byly pravidelně informovány a konzultovány prostřednictvím příslušných pracovních skupin Rady v průběhu všech fází jednání.

Na straně Unie tvoří právní základ dohody čl. 77 odst. 2 písm. a) ve spojení s článkem 218 Smlouvy o fungování EU.

Komise podepsala dohodu dne... V souladu s čl. 218 odst. 6 písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie Evropský parlament vyjádřil souhlas s uzavřením dohody dne ... Přiložený návrh představuje právní nástroj pro uzavření dohody. Rada rozhodne kvalifikovanou většinou.

Navrhované rozhodnutí o uzavření dohody stanoví potřebné vnitřní mechanismy pro uplatňování dohody v praxi. Zejména stanoví, že Komise s pomocí odborníků z členských států zastupuje Unii v rámci smíšeného výboru zřízeného na základě článku 10 dohody. Podle čl. 10 odst. 4 přijme smíšený výbor svůj jednací řád. Stanovisko Unie určí v tomto ohledu Komise po konzultaci se zvláštním výborem, který jmenuje Rada. Pokud jde o ostatní rozhodnutí smíšeného výboru, je stanovisko Unie vyjádřeno v souladu s platnými ustanoveními Smlouvy.

2. VÝSLEDEK JEDNÁNÍ

Komise se domnívá, že cílů, které Rada stanovila ve svých směrnicích pro jednání, bylo dosaženo a že předloha dohody je pro Unii přijatelná.

Konečné znění dohody lze shrnout takto:

— zavedení zjednodušených kritérií pro vydávání víz pro více vstupů pro tyto kategorie osob:

a) členové národních a regionálních vlád a parlamentů, ústavního soudu, nejvyššího soudu a nejvyššího kontrolního úřadu, stálí členové oficiálních delegací, podnikatelé a zástupci obchodních organizací, manželé a děti, které nedosáhly věku 21 let nebo jsou nezaopatřené, a rodiče občanů Kapverd či EU oprávněně pobývajících na území druhé smluvní strany nebo pobývajících na Kapverdách nebo v členském státě, jehož jsou občany: v zásadě se vydávají víza pro více vstupů s platností pět let. Víza pro více vstupů s platností kratší se vydávají pouze v případě, je-li platnost cestovního dokladu kratší nebo je-li potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně výslovně omezena na kratší období;

b) zástupci organizací občanské společnosti, osoby provozující svobodná povolání, účastníci vědeckých, kulturních a uměleckých akcí, účastníci mezinárodních sportovních akcí a jejich odborný doprovod, novináři a akreditované osoby, které je doprovázejí v rámci profesní činnosti, žáci, studenti a doprovázející učitelé, představitelé náboženských společností uznaných na Kapverdách nebo v členských státech, osoby pravidelně cestující ze zdravotních důvodů; účastníci oficiálních výměnných programů organizovaných partnerskými městy nebo obcemi; členové oficiálních delegací: v zásadě se vydávají víza pro více vstupů s platností jednoho roku. Víza pro více vstupů s platností kratší se vydávají pouze v případě, je-li platnost cestovního dokladu kratší nebo je-li potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně výslovně omezena na kratší období. Víza pro více vstupů s platností minimálně dva roky a maximálně pět let se vydávají za podmínky, že v průběhu předchozích dvou let žadatelé využili jednorozhodná víza pro více vstupů a potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně není výslovně omezena na kratší období;

— osvobození určitých kategorií osob od vízových poplatků: členové oficiálních delegací, děti mladší 12 let, žáci a studenti, výzkumní pracovníci, osoby do 25 let včetně,

kteří se účastní seminářů, konferencí, sportovních, kulturních nebo vzdělávacích událostí organizovaných neziskovými organizacemi,

— možnost, aby externí poskytovatel služeb, s kterým Kapverdy nebo členský stát spolupracují při udělování víz, účtoval poplatek za služby do výše 30 EUR; všichni žadatelé však mají i nadále možnost podávat své žádosti přímo na konzulátu,

— bezplatné prodloužení víz občanům Kapverd či Evropské unie, kteří z důvodů vyšší moci nemají možnost opustit území členských států nebo Kapverd ve lhůtě uvedené v jejich vízech,

— osvobození občanů Kapverd a Evropské unie, kteří jsou držiteli diplomatických nebo služebních pasů, od vízové povinnosti v případě krátkodobého pobytu. Ve společném prohlášení se uvádí, že každá smluvní strana může pozastavit uplatňování ustanovení o osvobození držitelů diplomatických nebo služebních pasů od vízové povinnosti (článek 8), jestliže provádění tohoto ustanovení je zneužíváno druhou smluvní stranou nebo vede k ohrožení veřejné bezpečnosti. Podle tohoto prohlášení se Kapverdy a Evropská unie rovněž zavazují, že zajistí vysokou úroveň zabezpečení diplomatických a služebních pasů, zejména začleněním biometrických identifikátorů;

— možnost, aby občané Kapverd a Evropské unie, kteří ztratili své doklady totožnosti nebo jimž byly tyto doklady odcizeny v době pobytu na území navštíveného státu, opustili území členských států či Kapverd bez víz či jiného povolení na základě platných dokladů totožnosti,

— na výslovnou žádost Kapverd se nezavádí žádné ustanovení o zjednodušení požadavků na dokumenty dokládající účel cesty,

— zřízení smíšeného výboru pro správu dohody,

— ustanovení o vstupu dohody v platnost a o trvání, změnách, pozastavení a vypovězení dohody. Jelikož obě dohody – o zjednodušení vízového režimu pro krátkodobý pobyt a o zpětném přebírání osob – spolu souvisejí, měly by vstoupit v platnost současně;

— sjednání protokolu stanovícího, že v souladu s rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 582/2008/ES ze dne 17. června 2008¹ byla přijata harmonizovaná opatření ke zjednodušení tranzitu držitelů schengenských víz nebo schengenských povolení k pobytu přes území členských států, které ještě plně neuplatňují schengenské *acquis*;

— společné prohlášení o sladění informací o postupech při vydávání krátkodobých pobytových víz a dokladů, které se předkládají k žádostem o krátkodobá pobytová víza,

— společné prohlášení o spolupráci v oblasti cestovních dokladů a pravidelné výměně informací o zabezpečení cestovních dokladů,

— zvláštní situace Dánska, Spojeného království a Irska je promítnuta v preambuli a dvou společných prohlášení připojených k dohodě. Podobně se ve společném prohlášení k dohodě odráží i těsná součinnost Norska, Islandu, Švýcarska a Lichtenštejnska při provádění, uplatňování a rozvíjení schengenského *acquis*.

3. ZÁVĚRY

Komise s ohledem na výše uvedené navrhuje Radě, aby:

¹ Úř. věst. L 161, 20.6.2008, s. 30.

— po získání souhlasu Evropského parlamentu schválila připojenou Dohodu mezi Evropskou Unií a Kapverdskou republikou o zjednodušení vízového režimu pro krátkodobý pobyt občanů Kapverdské republiky a Evropské unie.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY**o uzavření Dohody mezi Evropskou Unií a Kapverdskou republikou o zjednodušení vízového režimu pro krátkodobý pobyt občanů Kapverdské republiky a Evropské unie**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 77 odst. 2 písm. a) ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu²,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) S výhradou uzavření k pozdějšímu datu Komise v souladu s rozhodnutím Rady 2012/XXX ze dne [...] ³ podepsala dne [] Dohodu mezi Evropskou unií a Kapverdskou republikou o zjednodušení vízového režimu pro krátkodobý pobyt občanů Kapverdské republiky a Evropské unie.
- (2) Tuto dohodu je třeba uzavřít.
- (3) Touto dohodou se zřizuje smíšený výbor, který může přijmout vlastní jednací řád. Je vhodné určit zjednodušený postup pro stanovení postoje Unie v tomto případě.
- (4) Toto rozhodnutí rozvíjí ta ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Spojené království v souladu s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ze dne 29. května 2000 o žádosti Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis*⁴. Spojené království se tedy nepodílí na jeho přijímání a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné.
- (5) Toto rozhodnutí rozvíjí ta ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Irsko v souladu s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ze dne 28. února 2002 o žádosti Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis*⁵; Irsko se tedy nepodílí na jeho přijímání a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné.
- (6) V souladu s články 1 a 2 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné,

² Úř. věst.

³ Úř. věst.

⁴ Úř. věst. L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁵ Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 20.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Dohoda mezi Evropskou Unií a Kapverdskou republikou o zjednodušení vízového režimu pro krátkodobý pobyt občanů Kapverdské republiky a Evropské unie se schvaluje jménem Evropské unie.

Znění dohody je připojeno k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady jmenuje osobu zmocněnou učinit jménem Evropské unie oznámení v souladu s čl. 12 odst. 1 dohody vyjadřující souhlas Evropské unie s tím, aby byla touto dohodou vázána⁶.

Článek 3

Komise, které jsou nápomocni odborníci z členských států, zastupuje Unii ve smíšeném výboru zřízeném podle článku 10 dohody.

Článek 4

Postoj Unie ve smíšeném výboru ohledně přijetí jednacího řádu výboru, jak to vyžaduje čl. 10 odst. 4 dohody, přijímá Komise po konzultaci se zvláštním výborem jmenovaným Radou.

Článek 5

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda*

⁶ Datum vstupu dohody v platnost zveřejní Generální sekretariát Rady v *Úředním věstníku Evropské unie*.

PŘÍLOHA

DOHODA

mezi

Evropskou unií a Kapverdskou republikou o zjednodušení vízového režimu pro krátkodobý pobyt občanů Kapverdské republiky a Evropské unie

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“,

a

KAPVERDSKÁ REPUBLIKA, dále jen „Kapverdy“,

dále jen „smluvní strany“,

vedeny přáním usnadnit vztahy mezi svými národy jakožto důležitou podmínku pro trvalý rozvoj hospodářských, humanitárních, kulturních, vědeckých a dalších vztahů recipročním zjednodušením vízového režimu pro své občany,

s ohledem na společné prohlášení ze dne 5. června 2008 o partnerství v oblasti mobility mezi Evropskou unií a Kapverdami, kterým se smluvní strany zavázaly k prohloubení dialogu o krátkodobých vízech s cílem umožnit mobilitu určitých kategorií osob,

připomínající dohodu o partnerství z Cotonou a zvláštní partnerství mezi Evropskou unií a Kapverdami, schválené Radou Evropské unie dne 19. listopadu 2007,

uznávající, že toto zjednodušení by nemělo vést k nelegální migraci a věnujíce zvláštní pozornost bezpečnosti a readmisi;

berouce na vědomí Protokol o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva a Protokol o schengenském *acquis* začleněném do rámce Evropské unie, připojené ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a potvrzující, že ustanovení této dohody se nevztahují na Spojené království Velké Británie a Severního Irska ani na Irsko,

berouce na vědomí Protokol o postavení Dánska, připojený ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o fungování Evropské unie, a potvrzující, že ustanovení této dohody se nevztahují na Dánské království,

SE ROZHODLY UZAVŘÍT TUTO DOHODU:

Článek 1

Účel a působnost

Účelem této dohody je na recipročním základě zjednodušit vízový režim pro pobyty občanů Kapverd a Evropské unie, které nemají během 180 dní překročit 90 dní.

Článek 2

Obecná ustanovení

1. Zjednodušený vízový režim, který stanoví tato dohoda, se použije na občany Evropské unie a Kapverd pouze tehdy, pokud nebyli osvobozeni od vízové povinnosti na

základě právních předpisů Unie, jejích členských států nebo Kapverd, této dohody či jiných mezinárodních smluv.

2. Vnitrostátní právní předpisy Kapverd nebo členských států nebo právní předpisy Unie se použijí na záležitosti neupravené touto dohodou, jako je zamítnutí udělení víz, uznávání cestovních dokladů, prokazování dostatečných prostředků k živobytí, zamítnutí vstupu a opatření týkající se vyhoštění.

Článek 3

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

- a) „*členským státem*“ členský stát Evropské unie s výjimkou Dánského království, Irsko a Spojeného království Velké Británie a Severního Irsko;
- b) „*občanem Evropské unie*“ státní příslušník členského státu ve smyslu písmene a);
- c) „*občanem Kapverd*“ osoba, která má kapverdské státní občanství;
- d) „*vízem*“ povolení vydané či rozhodnutí přijaté členským státem či Kapverdami za účelem průjezdu přes území tohoto členského státu či několika členských států či přes území Kapverd nebo za účelem zamýšleného pobytu na těchto územích, který nepřesáhne celkem 90 dnů;
- e) „*oprávněně pobývajícím osobou*“

v případě Evropské unie občan Kapverd oprávněný pobývat na území členského státu po dobu delší než 90 dnů na základě právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů,

v případě Kapverd občan Evropské unie ve smyslu písm. b), který je držitelem povolení k pobytu podle vnitrostátních právních předpisů.

Článek 4

Vydávání víz pro více vstupů

1. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států a Kapverd udělí víza pro více vstupů s platností až do pěti let těmto kategoriím občanů:

- a) členové národních a regionálních vlád a parlamentů, ústavního soudu, nejvyššího soudu a nejvyššího kontrolního úřadu, jestliže je tato dohoda neosvobozuje do vízové povinnosti, při výkonu jejich povinností;
- b) stálí členové oficiálních delegací, kteří se na oficiální pozvání adresované Kapverdám, členským státům nebo Evropské unii účastní setkání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných mezivládními organizacemi na území některého členského státu či Kapverd;
- c) podnikatelé a zástupci obchodních organizací, kteří pravidelně cestují do členských států nebo na Kapverd;
- d) manželé a děti (včetně osvojených), které nedosáhly věku 21 let nebo jsou nezaopatřené, a rodiče, kteří navštěvují:

— občana Kapverd oprávněně pobývajícího na území členského státu, nebo občana Evropské unie oprávněně pobývajícího na Kapverdách, nebo

— občana Evropské unie pobývajících ve státě, jehož je občanem, nebo občana Kapverd pobývajících na Kapverdách.

Pokud je však potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně výslovně omezena na kratší období, omezí se platnost víza pro více vstupů na toto období takto:

- osobám podle písm. a) na dobu jejich funkčního období,
- osobám podle písm. b) na dobu působení jako stálý člen oficiální delegace,
- osobám podle písm. c) na dobu působení jako podnikatel nebo zástupce obchodních organizací,
- osobám podle písm. d) na dobu, na jakou získal povolení k pobytu občan Kapverd pobývajících na území členského státu nebo občan Evropské unie pobývajících na Kapverdách, pokud je kratší než pět let.

2. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států a Kapverd udělí víza pro více vstupů s platností jednoho roku následujícím kategoriím osob za podmínky, že v průběhu předchozího roku získaly nejméně jedno vízum a využily ho v souladu s právními předpisy upravujícími vstup a pobyt na území navštíveného státu:

a) zástupci organizací občanské společnosti, pokud cestují pravidelně do členských států nebo na Kapverd za účelem vzdělávání, seminářů, konferencí, včetně cest v rámci výměnných programů;

b) osoby provozující svobodná povolání, které se účastní mezinárodních výstav, konferencí, symposií, seminářů nebo obdobných akcí a které pravidelně cestují do členských států nebo na Kapverd;

c) účastníci vědeckých, kulturních a uměleckých akcí, včetně univerzitních a jiných výměnných programů, kteří pravidelně cestují do členských států nebo na Kapverd;

d) účastníci mezinárodních sportovních akcí a jejich odborný doprovod;

e) novináři a jejich akreditovaný odborný doprovod;

f) žáci, studenti, postgraduální studenti a doprovázející učitelé, kteří cestují za účelem studia nebo vzdělávacích kurzů, včetně těch, které jsou organizovány v rámci výměnných programů a jiných školských činností;

g) představitelé náboženských společností uznaných na Kapverdách nebo v členských státech, kteří pravidelně cestují do členských států nebo na Kapverd;

h) osoby pravidelně cestující ze zdravotních důvodů;

i) účastníci oficiálních výměnných programů organizovaných partnerskými městy nebo obcemi;

j) členové oficiálních delegací, kteří se na oficiální pozvání adresované Kapverdám, členským státům nebo Evropské unii pravidelně účastní setkání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných mezivládními organizacemi na území některého členského státu či Kapverd;

Pokud je však potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně výslovně omezena na kratší období, omezí se platnost víza pro více vstupů na toto období.

3. Diplomatické mise a konzuláty členských států a Kapverd udělí víza pro více vstupů s platností minimálně dva roky a maximálně pět let kategoriím občanů uvedeným v odstavci

2 tohoto článku za podmínky, že v průběhu předchozích dvou let využili jednorocní vícenásobná vstupní víza v souladu s právními předpisy upravujícími vstup a pobyt na území navštíveného státu.

Pokud je však potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně výslovně omezena na kratší období, omezí se platnost víza pro více vstupů na toto období.

4. Celková doba pobytu osob uvedených v odstavcích 1 až 3 tohoto článku na území členských států nebo Kapverd nepřekročí 90 dnů během období 180 dnů.

Článek 5

Vízové poplatky a poplatky za služby

1. Aniž je dotčen odstavec 2, členské státy a Kapverdy osvobodí od poplatků za vyřízení žádosti o víza tyto osoby:

a) členy oficiálních delegací, kteří se na oficiální pozvání adresované Kapverdám, členským státům nebo Evropské unii účastní setkání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných mezivládními organizacemi na území některého členského státu či Kapverd;

b) děti mladší 12 let;

c) žáky, studenty, postgraduální studenty a doprovázející učitele, kteří cestují za účelem studia nebo vzdělávacích kurzů;

d) výzkumné pracovníky, kteří cestují za vědeckými účely;

e) osoby do 25 let včetně, které se účastní seminářů, konferencí, sportovních, kulturních nebo vzdělávacích událostí organizovaných neziskovými organizacemi.

2. Pokud členský stát či Kapverdy spolupracují s externím poskytovatelem služeb, lze účtovat poplatek za služby. Poplatek za služby je přiměřený nákladům, které externímu poskytovateli služeb vznikly při provádění jeho úkolů a nepřekročí 30 EUR. Kapverdy, příslušný členský stát nebo příslušné členské státy musí všem žadatelům i nadále umožňovat podávání žádostí přímo na svých konzulátech.

Článek 6

Odjezd v případě ztracených či odcizených dokladů

Občané Kapverd a Evropské unie, kteří ztratili své doklady totožnosti nebo jimž byly tyto doklady odcizeny v době jejich pobytu na území členských států či Kapverd, mohou toto území opustit bez víz či jiného povolení na základě platných dokladů totožnosti opravňujících k překročení hranic a vystavených diplomatickými misemi nebo konzuláty Kapverd či členských států.

Článek 7

Prodloužení víz za mimořádných okolností

Občanům Kapverd a Evropské unie, kteří z důvodů vyšší moci nemají možnost opustit území členských států nebo Kapverd ve lhůtě uvedené v jejich vízech, se platnost jejich víz bezplatně prodlouží v souladu s právními předpisy navštíveného státu na dobu potřebnou k jejich návratu do státu, kde mají trvalý pobyt.

Článek 8

Diplomatické a služební pasy

1. Občané Kapverd a občané Evropské unie, kteří jsou držiteli platných diplomatických pasů nebo služebních pasů, smějí vstupovat na území členských států nebo Kapverd, projíždět jím a opouštět jej bez víz.
2. Občané uvedení v odstavci 1 tohoto článku smějí na území členských států nebo Kapverd pobývat nejdéle 90 dnů během období 180 dnů.

Článek 9

Územní platnost víz

S výhradou vnitrostátních pravidel a předpisů upravujících národní bezpečnost členských států a Kapverd a s výhradou předpisů Evropské unie upravujících víza s omezenou územní platností mají občané Kapverd a Evropské unie právo cestovat po území členských států a Kapverd za stejných podmínek jako občané Evropské unie a občané Kapverd.

Článek 10

Směšený výbor pro správu dohody

1. Smluvní strany zřídí směšený výbor pro správu dohody (dále jen „výbor“) složený ze zástupců Unie a Kapverd. Unii bude zastupovat Evropská komise, jíž budou nápomocni odborníci z členských států.
2. Výbor plní zejména tyto úkoly:
 - a) sleduje provádění této dohody;
 - b) navrhuje změny této dohody nebo dodatky k ní;
 - c) urovnává spory vyplývající z výkladu či uplatňování této dohody.
3. Výbor se schází podle potřeby na žádost některé smluvní strany, nejméně však jednou ročně.
4. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 11

Vztah této dohody k dvoustranným dohodám mezi členskými státy a Kapverdami

Po vstupu této dohody v platnost má tato dohoda přednost před ustanoveními jakékoli dvoustranné nebo mnohostranné dohody či ujednání uzavřených mezi členskými státy a Kapverdami, pokud ustanovení těchto dohod či ujednání upravují záležitosti, na které se vztahuje tato dohoda.

Článek 12

Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany ratifikují nebo schválí tuto dohodu v souladu se svými příslušnými postupy a tato dohoda vstoupí v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni, kdy se smluvní strany vzájemně informují o ukončení výše uvedených postupů.
2. Odchylně od odstavce 1 tohoto článku vstoupí tato dohoda v platnost dnem, kdy vstoupí v platnost dohoda mezi Evropskou unií a Kapverdami o zpětném přebírání osob, nastane-li tento den později než datum uvedené v odstavci 1 tohoto článku.
3. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou, pokud nebude vypovězena podle odstavce 6 tohoto článku.

4. Tuto dohodu lze měnit na základě písemného souhlasu smluvních stran. Změny vstoupí v platnost poté, co se smluvní strany vzájemně informují o ukončení postupů nezbytných pro tento účel.

5. Každá smluvní strana může pozastavit uplatňování této dohody zcela nebo zčásti z důvodů veřejného pořádku, ochrany národní bezpečnosti nebo ochrany veřejného zdraví. Rozhodnutí o pozastavení musí být doručeno druhé smluvní straně nejpozději 48 hodin před nabytím jeho účinku. Smluvní strana, která pozastavila uplatňování této dohody, bezodkladně informuje druhou smluvní stranu, jakmile důvody pozastavení pominou.

6. Každá smluvní strana může tuto dohodu vypovědět písemným oznámením druhé smluvní straně. Dohoda pozbývá platnosti uplynutím lhůty 90 dnů ode dne doručení tohoto oznámení.

V Bruselu dne 24. dubna 2012 ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Za Evropskou unii

Za Kapverdskou republiku

PROTOKOL K DOHODĚ O ČLENSKÝCH STÁTECH, KTERÉ PLNĚ NEUPLATŇUJÍ SCHENGENSKÉ ACQUIS

Ty členské státy, které jsou sice vázány schengenským *acquis*, ale které dosud nevydávají schengenská víza v očekávání příslušného rozhodnutí Rady v tomto smyslu, vydávají vnitrostátní víza, jejichž platnost je omezena na jejich vlastní území.

V souladu s rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 582/2008/ES byla přijata harmonizovaná opatření ke zjednodušení tranzitu držitelů schengenských víz nebo schengenských povolení k pobytu přes území členských států, které ještě plně neuplatňují schengenské *acquis*.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ K ČLÁNKU 8 O DIPLOMATICKÝCH A SLUŽEBNÍCH PASECH

Každá smluvní strana může využít částečné pozastavení uplatňování této dohody, zejména jejího článku 8, v souladu s postupem, který stanoví čl. 12 odst. 5 dohody, jestliže provádění článku 8 je zneužíváno druhou smluvní stranou nebo vede k ohrožení veřejné bezpečnosti.

V případě pozastavení provádění článku 8 obě smluvní strany zahájí v rámci výboru zřízeného touto dohodou konzultace s cílem vyřešit problémy, které vedly k pozastavení.

Obě smluvní strany především vyhlásují své odhodlání zajistit vysokou úroveň zabezpečení dokladů, zejména začleněním biometrických identifikátorů do diplomatických a služebních pasů. Pokud jde o Evropskou unii, bude toto zajištěno v souladu s požadavky uvedenými v nařízení (ES) č. 2252/2004.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O SLADĚNÍ INFORMACÍ O POSTUPECH PŘI VYDÁVÁNÍ KRÁTKODOBÝCH POBYTOVÝCH VÍZ A DOKLADŮ, KTERÉ SE PŘEDKLÁDAJÍ K ŽÁDOSTEM O KRÁTKODOBÁ POBYTOVÁ VÍZA

Uznávající význam transparentnosti pro žadatele o víza se smluvní strany dohody domnívají, že je zapotřebí přijmout tato opatření:

- vypracování obecných informací pro žadatele o postupech a podmínkách pro podávání žádostí o víza, o vízech a o platnosti udělených víz,
- každá smluvní strana vypracuje seznam minimálních požadavků s cílem zajistit, aby žadatelé obdrželi ucelené a jednotné základní informace a aby se od nich v zásadě vyžadovalo předložení stejných podkladů.

Výše uvedené informace je třeba veřejně šířit (na informačních tabulích konzulátů, formou letáčků, na internetových stránkách atd.).

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ TÝKAJÍCÍ SE DÁNSKÉHO KRÁLOVSTVÍ

Smluvní strany berou na vědomí, že se dohoda nevztahuje na postupy pro vydávání víz diplomatickými misemi a konzuláty Dánského království.

Za těchto okolností je žádoucí, aby orgány Dánského království a Kapverd bezodkladně uzavřely dvoustrannou dohodu o usnadnění udělování krátkodobých víz za podobných podmínek, jaké stanoví tato dohoda mezi Evropskou unií a Kapverdami.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ TÝKAJÍCÍ SE SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA A IRSKA

Smluvní strany berou na vědomí, že se dohoda nevztahuje na území Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, ani na území Irska.

Za těchto okolností je žádoucí, aby orgány Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, Irska a Kapverd uzavřely dvoustranné dohody o usnadnění udělování víz.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ TÝKAJÍCÍ SE ISLANDSKÉ REPUBLIKY, NORSKÉHO KRÁLOVSTVÍ, ŠVÝCARSKÉ KONFEDERACE A LICHTENŠTEJNSKA

Smluvní strany berou na vědomí těsný svazek mezi Evropskou unií a Islandskou republikou, Norským královstvím, Švýcarskou konfederací a Lichtenštejnskem, zejména na základě dohod ze dne 18. května 1999 a 26. října 2004 o přidružení těchto zemí k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*.

Za těchto okolností je žádoucí, aby orgány Islandské republiky, Norského království, Švýcarské konfederace, Lichtenštejnska a Kapverd bezodkladně uzavřely dvoustranné dohody o zjednodušení vízového režimu pro krátkodobé pobyty za podobných podmínek, jaké stanoví tato dohoda.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O SPOLUPRÁCI V OBLASTI CESTOVNÍCH DOKLADŮ

Smluvní strany se dohodly, že smíšený výbor zřízený podle článku 11 dohody při dohledu nad prováděním dohody posoudí dopad úrovně zabezpečení příslušných cestovních dokladů na fungování dohody. Proto smluvní strany souhlasí, že se budou pravidelně vzájemně informovat o opatřeních souvisejících s procesem personalizace při vydávání cestovních dokladů a o opatřeních, která byla přijata s cílem vyhnout se vydávání mnoha různých cestovních dokladů a rozvíjet technické aspekty zabezpečení cestovních dokladů.